#### NPO法人大学図書館支援機構 高野真理子



## RDA 3Rの世界・世界のRDA 3R

うちゅうた RDAバージョン

#### 参考文献

- 1. Introducing RDA: A Guide to the Basics After 3R, Second edition, Chris Oliver (ALA Editions special reports) American Library Association, 2021
- 2. IFLA図書館参照モデル: 書誌情報の概念モデル Pat Riva, Patrick Le Bœuf, Maja Žumer著; 和中幹雄, 古川 肇訳者代表 樹村房, 2019.12
- 3. Teaching RDA After 3R. August 19, 2019 https://www.slideshare.net/ALAeLearningSolutions/ teaching-rda-after-3r

#### 参考文献

1. Introducing RDA: A Guide to the Basics After 3R. Second edition. Chris Oliver (ALA Editions special reports) American Library Association, 2021



Preface vii Acknowledgments ix List of Abbreviations xi

## 目次

#### 1 What Is RDA?

- 1.1 The 3R Project 1 1.2 Based on a Theoretical Framework 3 1.3 Designed for the Digital Environment 4
- 1.4 A Global Standard Appropriate for Use in Many Contexts 9 1.5 Impact 11
- 2. RDA: An International Standard
- 2.1 Alignment with International Principles, Models, and Standards 15 2.2 Canacity for Use in an International Context 19.
- 2.3 Integration of Translations and the Translation Workflow 2.4 Shared Governance 26
- 3. The IFLA Bibliographic Conceptual Models
  3.1 Overview of FRBR, FRAD, and FRSAD 34
- 3.2 IFLA Library Reference Model 49
  3.3 Role of the Models 67
- 4. RDA's Background: Evolution from AACR2 into RDA
- 4.1 Building on the Foundations of AACR 73
- 4.2 Deconstruction of AACR2 74 4.3 Continuity with AACR2 79 4.4 Moving away from AACR2 87
- 5. RDA: Some Key Aspects
- 5.1 Focus on the User 93 5.2 Structure of BDA 95
- 5.3 Content and Carrier 103 5.4 RDA Elements 109
- 5.5 Aggregates 121 5.6 Shortcuts 125
- 5.7 Nomen 127
- 5.8 New Ways of Thinking about Resource Description 131 5.9 Summary 141
- 6. Using RDA
- 6.1 Navigation in the RDA Toolkit 145
- 6.2 Recording Methods 155
- 6.3 Element Reference 159
- 6.4 Condition/Option 163
- 6.5 Encoding Schemes: Vocabulary Encoding Schemes and String Encoding Schemes 166 6.6 Policy Statements and Application Profiles 171
- 6.7 Data Provenance 175

- 7. RDA after the 3R Project

Sources for Further Information

#### RDA関係講演履歴

2012.12-2014.5 RDA講習会(東京, 福岡, 札幌, 大阪, 京都)

2013 10 18 BDA JSC議長 Dr Tillett氏を囲む会

東北大学附属図書館職員研修会「新たな図書館目録規則『RDA』を学ぶ」 2013.12.16

RDA概論 RDAとはどのようなものか

私立大学図書館協会東海地区協議会総会 RDA概論:これからの大学図書館像を 2014.5.23

考える (館燈 53号 (2014))

2015.9.5 八洲学園公開講座 RDA: イマージン未来図書館

2017.3.10 国立大学図書館協会地区協会助成事業九州地区講演会:「2020年の目録システム

は?」講演2: RDAのメガネをかけてCATを眺める (113名)

2017.9.16 第1回 IAAL講習会: RDAと目録の書誌的宇宙 (35名)

2017.11.17 兵庫県大学図書館協議会研究会 RDAと目録の書誌的宇宙

北海道地区私立大学図書館協議会業務研究会 RDAと目録の書誌的宇宙(49名) 2018.7.13

私立大学図書館協会東地区研究会(交流会)RDAと目録の書誌的宇宙(57名) 2018.11.30

2017以降 328名

## 目次

#### **1.RDAの世界観** 1日目

- ♠RDAって何? (1.What Is RDA?)
- ♠RDAの背景: AACR2からRDAへの進化 (4.RDA's Background: Evolution from AACR2 into RDA)
- IFLAの概念モデル (3.The IFLA Bibliographic Conceptual Models)
- ◆世界標準 (2.RDA: An International Standard)

- \*\*RDAの主要なポイント (5.RDA: Some Key Aspects)
- ♠RDAを使ってみよう (6.Using RDA)

## RDAって何 (What Is RDA?)

Resource Description and Access

従来のデータ環境と、リンクトデー 夕環境の両方で、図書館と文化遺産 のリソースを発見できるように設計 された国際メタデータ標準

AACR2から発展したが、理論的枠組 みに基づいて、デジタル環境のグ ローバル標準として設計され. AACR2とはまったく異なる。

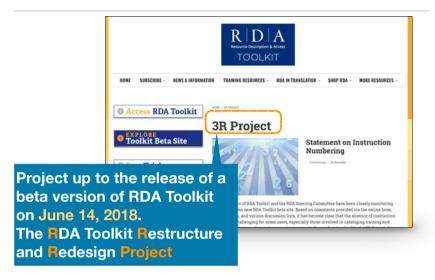


の関係として記録

# https://access.rdatoolkit.org/ RDAって何 (What Is RDA?) (2021.6.6.アクセス) インターフェースの最新化(元 Welcome To RDA Toolkit のRDAの番号付には柔軟性がなく. 拡張 が難しい) ● IFLA LRMとの整合性 R D A TOOLKIT その他、一部文言の調整や 構造の再編成 GET STARTED WITH THE RDA TOOLKIT 例) 発行日「2020」 印刷体の発行日を体現形の発行日 として記録 →発行日は体現形とタイムスパン

# RDAって何 (What Is RDA?)

#### https://www.rdatoolkit.org/ (2018.11.20.アクセス)



## RDAって何 (What Is RDA?)

論理的枠組みに基づく

「RDAは国際モデルに従って適切に形成された図書館と 文化遺産のメタデータを作成するための、データ要素. ガイドラインと、指示のパッケージ」

IFLA の書誌的概念モデル (IFLA's bibliographic conceptual models)は 書誌の世界を理解する方法 (a way of understanding the bibliographic universe)

2010はFRBRとFRADと整合

2015にFRSADとも整合

旧3モデル 参考文献2.

また、2015にFRBRooに継続的なリソースに関するPRESSooが追加 2017にこれら3つのモデルがIFLA LRMに統合され、3つのモデルは廃止に

## RDA 3Rって何?

論理的枠組みに基づく

FRBR Functional Requirements for Bibliographic Record 「書誌レコードの機能要件」

FRAD Functional Requirements for Authority Data 「典拠データの機能要件」

FRSAD Functional Requirements for Subject Authority Data 「主題典拠データの機能要件」

明示的な言及

IFLA LRM IFLA Library Reference Model

「IFLA 図書館参照モデル」

table 3.1 User Tasks Summary 発見・識別・選択・入手・探索

「ガイダンス」とセクションに/

翻訳は参考文献 2 による

要約して効率的

## どう変わるか: Goals of RDA

2018「RDAの書誌的宇宙」

- ●記述とアクセスに関する基準
- ●現在のデジタル世界に則したデザイン
- ●オンライン. ネットワーク環境でも適用できること
- すべての種類のメディアに対しても、効果的な書誌コントロール ができること
- ●図書館以外のコミュニティーでの利用を促進すること
- ●他の類似の基準との適用性があること
- ●国際的に同意に達した原則に基づいた。 論理的な構造をもつこと
- コンテンツとキャリアのデータを別にもてること
- ・… 実はRDAはフォーマットを規定していない

ISBDの区切り記号やMARC21フォーマット等

# RDAって何 (RDA 3Rも変わっていない)

- 1.データとしての書誌情報
- 2.拡張性
- 3.標準的なWebツールであること
- 4.リンクトデータ環境向けに最適化
- 5.国際標準
- 6.図書館だけのためでなく

デジタル環境の デザイン

## 目次

## **1.RDAの世界観** 1日目

- ☑RDAって何? (1.What Is RDA?)
- ♠ RDAの背景: AACR2からRDAへの進化 (4.RDA's Background: Evolution from AACR2 into RDA)
- ♠IFLAの書誌概念モデル (3.The IFLA Bibliographic Conceptual Models)
- ◆世界標準 (2.RDA: An International Standard)

- ♠RDAの主要なポイント (5.RDA: Some Key Aspects)
- ♠RDAを使ってみよう (6.Using RDA)

## RDAの背景: AACR2からRDAへの進化

- 1.AACRの基盤の上に構築
- 2.脱AACR2構造
- 3.AACR2 との連続性
- 4.AACR2からの離脱

## 従来の「目録規則」のイメージ

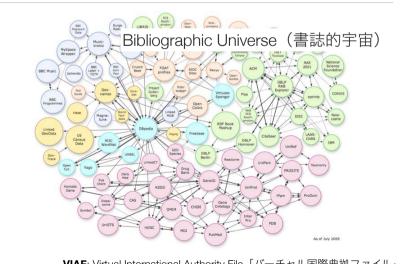
現在のオンライン目録は、テキスト情報を直線的に表示した**カード目録の電子バージョン** 



# 脱AACR2構造のわけ: RDA(2010.6)の背景

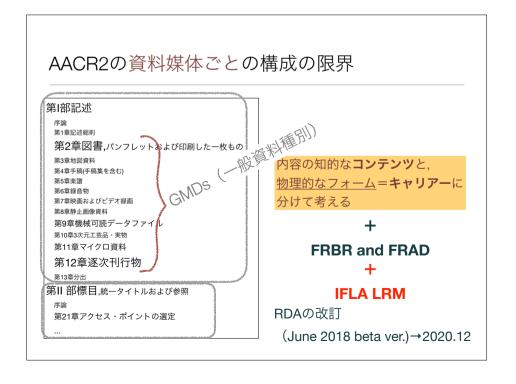
- 1.**Anglo American**→国際化(インターネットの普及でAnglo Americanという意味がなくなった。AACR2は25の言語に翻訳され、60か国以上で使われていたことは、規格の一貫性を促進が、書誌データの共有と再利用の可能なことを示した。)
- 2.**Cataloging rule** (カード目録の考え)からの脱却=利用者から 見た<u>書誌レコード</u>の機能要件 (FRBR)に基づいた考え方の再構 築→関連で表現するセマンティックWeb
- 3.**多様な媒体**への対応...→これまでの資料媒体ごとの構成の限界

## 関連で表現するセマンティックWebのイメージ



**VIAF**: Virtual International Authority File「バーチャル国際典拠ファイル」





#### AACR2の資料媒体ごとの構成の限界 第I部記述 カード目録の閉じた世界 第1章記述総則 第2章図書、パンフレットおよび印刷した一枚もの ▶如何に的確な見出し語をたてるか 第4章手稿(手稿集を含む) 第5章楽譜 第6音録音物 ..▶ 如何にカードに簡潔に 第7章映画およびビデオ録画 第8章静止画像資料 概要を押し込めるか 第9章機械可読データファイ 第10章3次元工芸品·実物 第11章マイクロ資料・ 第12章逐次刊行物 機械可読化 (MARC化) 第川部標目:統一タイトルおよび参照 第21章アクセス・ポイントの選定 内容の知的なコンテンツと、 物理的なフォーム=**キャリアー**で構成

## 脱AACR2構造、さらに概念モデルの整理

参考文献 2) 2019.12

FRBR (Functional Requirements for Bibliographic Records) 書誌レコードの機能要件

- +**FRAD** (Functional Requirements for **Authority Data**)典拠データの機能要件
- +**FRSAD** (Functional Requirements for **Subject Authority Data**)主題典拠データの機能要件

IFLA LRM (IFLA\* Library Reference Model) Aug. 2017

\* IFLA (The International Federation of Library Associations and Institutions ) 国際図書館連盟図書館参照モデル

例えば、placeという単語は旧RDAの指示では様々なエンティティーのコンテキスト(nomen, corporate body, 地理的場所等)

## AACR2との連続性

- 1. ガバナンスの基礎はカナダ、英国、米合衆国、およびオーストラリアの共同体でAACRから継承している。更新プロセスも頻繁に行える。
- 2. RDAはAACR2から変更され、指示の文言が異なるところもあるが、「書誌データを記録する」ための案内だという点で変わっていない。例)次ページ

#### 【日本語版の翻訳】

**AACR2** 1.1F4. 単一の責任表示は、その中の2以上の個人や団体の役割の異同には関係なく、そのように記録する。

Transcribe a single statement of responsibility as such whether the two or more persons or corporate bodies named in it perform the same function or different functions.

Thinking and reasoning [GMD]: selected readings / edited by P.C. Wason and P.N. Johnson-Laird

#### RDA in the original Toolkit 2.4.1.5. Statement Naming More Than One Agent

Record a statement of responsibility naming more than one agent as a single statement whether those agents perform the same function or different functions.

edited by P.C. Wason and P.N. Johnson-Laird

複数のエージェントが同じ役割を実行するか異なる役割を実行するかに関係なく、 複数のエージェントを1つのステートメントとして指定する責任表示を記録する。

#### RDA in the new Toolkit

Entities > Manifestation > statement of responsibility Statements that name two or more agents

#### **OPTION**

Record a statement of responsibility that names two or more agents as a single statement whether those agents perform the same function or different functions.

2つ以上のエージェントが同じ役割を実行するか、異なる役割を実行するかに関係なく、 2つ以上のエージェントを1つのステートメントとして指定する責任表示を記録します。

#### 【日本語版の翻訳】

長い本タイトルは,不可欠な情報を損なわない場合に限って,縮約する。ただし,本タイトル

AACR2 1.1B Title Proper (別タイトルを除く)の最初の5語は決して省略しない。省略は省略符号で指示する。

1.1B4. Abridge a long title proper only if this can be done without loss of essential information. Never omit any of the first five words of the title proper (excluding the alternative title). Indicate omissions by the mark of omission.

#### RDA in the original Toolkit 2.3.1.4 Recording Title

Optional Omission NLA PS BLPS LCPCC PS D-A-CH LAC/BAC-BANQ KBSP

#### RDA in the new Toolkit

Entities > Manifestation > title of manifestation title of manifestation

Abridging long titles of manifestation

体現形の長いタイトルの縮約

CONDITION

体現形にはタイトルおよび責任表示の値には、長いタイトルが含まれる

A value of Manifestation manifestation title and responsibility statement includes a

long title. オプション

**OPTION** 

重要な情報が失われていない場合は、最初の5語以上の値を記録し、その後に省略のマーク (...) を付る。

Record a value of the first five or more words followed by a mark of omission (...) if there is no loss of essential information.

 $\textbf{AACR2} \ \ 7.7B10. \ \ Note on physical description of motion pictures and videorecordings.:$ 

e) Film base. Give the film base (i.e., nitrate, acetate, or polyester).

【日本語版の翻訳】

以下の形態的記述に関する注記は、それが適切であり、かつそれだけの詳細さが望ましい場合に行なう。 e)フィルムベースフィルムベースの素材(すなわち、硝酸塩系<nitrate>,アセテート<acetate>またはポリエステル <polyester>)を記載する。

#### RDA in the original Toolkit 3.6.1.3 Recording Base Material

Record a base material of the manifestation if considered important for identification or selection. Use one or more appropriate terms from the following list:

acetate acrylic paint aluminium

識別または選択に重要であると考えられる場合は、体現形の基本素材を記録する。 次のリストから1つ以上の適切な用語を使用する。

minium

Bristol board RDA in the new Toolkit

Entities > Manifestation > base material

canvas ... base material

polyester ...

Recording an unstructured description

Recording a structured description

Recording an identifier Recording an IRI

## AACR2との連続性

## 3. RDAとAACR2のMARC レコードの互換性Compatibility

2005-2009のプラン

遡及的な再記述は手元にアイテムが必要で、 実用的ではない

RDAの方がAACR2より新しい要素や関係の説明など多くのデータ要素を含んでいる

ラテン語の略語をやめたことについては互換性を損なうことなく置換

2011のレポート (プログラム変更による変換)

略語のスペル等単純な変更

Koran→Qur'an等のデータの置き換え など

## AACR2との連続性

## 3. RDAとAACR2のMARC レコードの互換性Compatibility

VIAFの例:単一の「正しい」形式はない。全てが有効で関連している。=Web環境の変化がアクセスポイント互換性の問題解決ではないか。



## AACR2との連続性

#### 3. RDAとAACR2のMARC レコードの互換性Compatibility

旧RDAはレコード構文を指定していないと書かれていた。 "RDA Scope and Structure" 2009 →新しいRDAでは実装のコンテキスト(MARCとの互換) を明確に示している。

アクセスポイントの互換性はMARC環境では不可欠だが、リンクトデータ環境では識別子使用(IRI: Internationalizes Resource Identifiers)の利点から文字列の正確性に依存しなくなった。VIAFの例:単一の「正しい」形式はない。全てが有効で関連している。=Web環境の変化がアクセスポイント互換性の問題解決ではないか。

Internationalized Resource Identifier (IRI) とは、Uniform Resource Identifier (URI) を拡張したものである。国際化資源(リソース)識別子。URI ではASCII文字セットのサブセットに制限されていたが、IRI は Universal Character Set (Unicode/ISO 10646) を含むことができ、漢字、仮名文字、ハングル、キリル文字などを使うことができる。RFC 3987 で定義されている。 (Wikipedia 2021.6.14参照)

## AACR2からの離脱

- 1. 略語と誤植
- 2. さらなる関連性
- 3. コンピュータ環境の要素

## AACR2からの離脱

#### 1. 略語と誤植

カード目録の遺物(RDAでは表示されていない時に略語は使う必要がない)

p. →pages v. →volumes S.I. →place of publication not identified

s.n. →publisher not identified これらは英語の例, 他の言語で運営されている機関は、好みの言語やスクリプトで同等の用語を使う

誤植(AACR2では、誤植のまま転記して[sic]を追加するか、i.e.として訂正した形を[]で補記→RDAでは、表示通りに記述して、Noteに訂正した形を記録

# 転記= スキャンでいい 目録業務はどう変わるか? 変わらない本質:情報源から必要な書誌的要素を転記し、構成する Access アクセス 著者は3人まで 略語の使用 Description 記述 エレメントに分解し そのまま書いてある 関連で意味付ける 通りでいいよね。略語を覚 Resource 資源·情報源 える必要ない! Bone digitalの時代 の原則=30年前にRDAを 先取りしていた奇跡...

## AACR2からの離脱

#### 2. さらなる関連性

AACR2の「3つのルール」(AACR2 21.7B1 編纂者・編者が3以下で、その固有名が顕著に示されている場合は、その各々に対する標目のもとに副出記入を作成する。4以上の編纂者・編者の固有名が顕著に示されている場合は、主たる編纂者・編者および(または)最初に示されている固有名に対する標目のもとに副出記入を作成する。)がなくなった。

## 3. コンピュータ環境のための「エレメント」

「エレメント」は新しい用語ではなく、AACR2でも使われていたが、RDAでのエレメントは1種類のデータにのみ使用。書誌情報は明確に独立したエレメントに解析されることで、情報をコンピュータ環境・Web環境で信頼できる。各エレメント=ラベル付け

AACR2の「その他の物理的特徴」として様々な情報を記録していた→RDAでは個々のデータエレメントとして別れ、コンピュータ操作に適したものに。

300のエレメントで始まり、現在では3.000以上のエレメント

## 目次

#### **1.RDAの世界観** 1日目

- ☑RDAって何? (1.What Is RDA?)
- ☑RDAの背景: AACR2からRDAへの進化 (4.RDA's Background: Evolution from AACR2 into RDA)
- ♠IFLAの書誌概念モデル (3.The IFLA Bibliographic Conceptual Models)
- ◆世界標準 (2.RDA: An International Standard)

- ♠RDAの主要なポイント (5.RDA: Some Key Aspects)
- ♠RDAを使ってみよう (6.Using RDA)

## IFLAの書誌概念モデル

- 1. FRBR. FRAD. FRSAD概要
  - (I) FRBR, FRAD, FRSADの起源
  - ii) 利用者に焦点を当てる
  - iii) 実体. 属性. 関連
- 2. IFLA Library Reference Model
  - (I) LRMのユーザタスク
  - (II) LRMの実体
  - (III) LRMの属性と関連
- 3. IFLA LRMの役割



# 「実体関連分析」(E-R分析)

# RDAはIFLA書誌概念モデルの実装例 変わらないのは実体関連モデルだということ

ユーザーに焦点を当てる

実体と属性と関連で表す=主語・述語・目的語で表現(RDF)

2010のRDAは、FRBR書誌レコードの機能要件とFRAD典拠データ の機能要件の実装

RDA 3Rは、IFLA LRM Aug. 2017→Dec. 2017 改訂 の実装

2017 旧3モデルは統合されて廃止に (スライド8参照)

https://www.ifla.org/publications/node/11412

#### IFLA LRM (IFLA Library Reference Model) Aug. 2017→最終更新2021.1.18



## IFLA図書館参照モデル

書誌情報の概念モデル

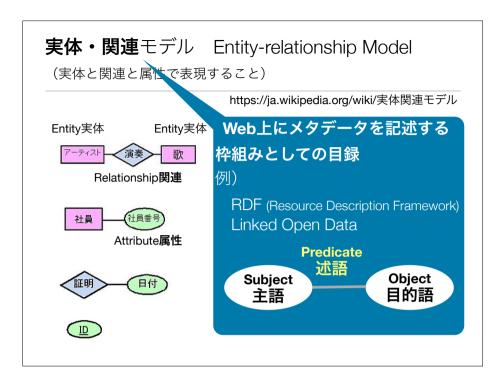
Pat Riva, Patrick Le Bœuf, Maja Žumer 著 訳者代表 和中幹雄, 古川肇 2019年12月16日刊行 ISBN978-4-88367-330-8

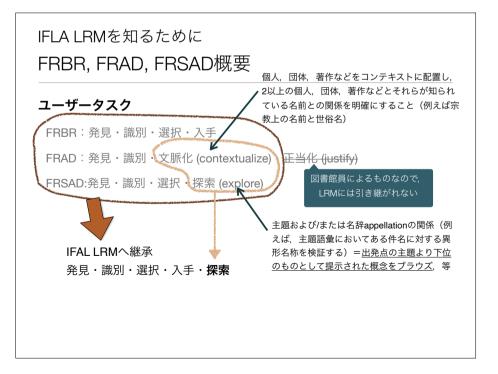
A4判 104百 定価 2,420 円 (本体 2,200 円 + 税 10%)

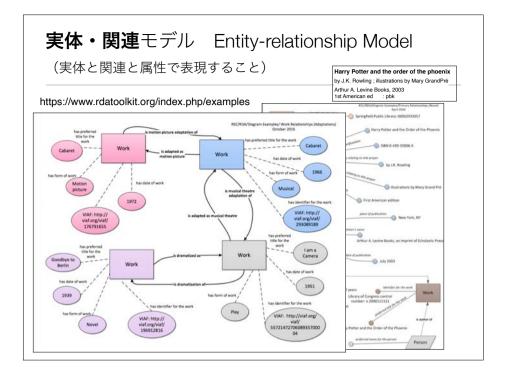
書誌データを対象とするFRBR、典拠データを対象とするFRAD、主 題典拠データを対象とするFRSADという三つの概念モデルを統合し て作成された、書誌情報全般に関わる概念モデルIFLA Library Reference Model (IFLA LRM) の全訳。

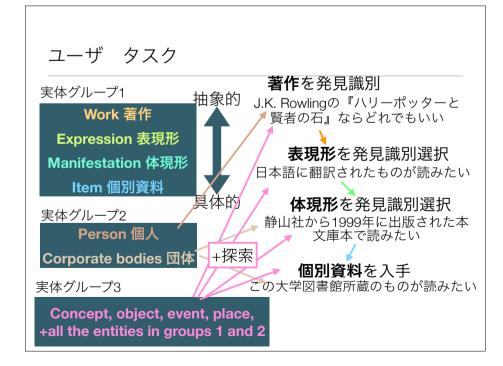
この新しい概念モデルのわが国における理解と普及のために訳出さ れたものである。

出版社(樹村房)のサイトより









# 探索Exploreって?→ Nomenって?

実体グループ1=FRBR(書誌)

Work 著作

Expression 表現形

Manifestation 体現形 Item 個別資料

実体グループ2=FRAD(典拠) Person 個人

Corporate bodies 団体

IFAL LRMへ継承

発見・識別・選択・入手・探索

実体グループ3=FRSAD(件名)

Concept, object, event, place, +all the entities in groups 1 and 2 いわばすべて主題になりうる

名称(Nomen)・場所(Place)・時間(Time Span)

Thema is: any entity used as a subject of a work. (FRSAD 3.4)

## Nomenって?

検索してヒットしただけでは、発見はできても識別・探索ができない。





実はAPI





実は重

## Nomenって?

実体グループ3=FRSAD(件名)

IFLA LRMへ継承

発見・識別・選択・入手・探索

Concept, object, event, place, +all the entities in groups 1 and 2 いわばすべて主題になりうる

## 名称(Nomen)・場所(Place)・時間(Time Span)

Nomen is: any sign or sequence of signs (alphanumeric characters, symbols, sound, etc.) that a thema is known by, referred to, or addressed as ...A Nomen can be human-readable or machine-readable. (FRSAD 3.4) ノーメン (名称?名辞?)とは、テーマが知られる、参照される、またはアドレス指定される記号または記号のシーケンス(アルファベット、記号、音など)。

#### Nomenって?

#### IFLA LRM 5.4 図書館の文脈におけるnomen

図書館の文脈では、個人、集合的行為主体や場所に対するnomenは伝統的に名前(name)として扱われ、著作、表現形、体現形に対するnomenはタイトルとして扱われてきた。一方、主題の文脈で使われるresのnomenは、名辞、記述、件名標目、分類記号などとして様々に扱われてきた。

1人に関連付けられた2つの名前

アクセスポイントとしての概念

- 例) Lewis Carroll, Charies Lutwidge Dogdson
- 1人に関連する多くの名前
- 例)Agatha Christie, Mary Westmacott, Lady Mallowan, Agatha Mary Clarissa Miller
- 1つの名前に関連付けられている2人
- 例) Ellery Queen ← Manfred B. Lee and Frederic Dannay
- 1つの名前に関連付けられている多くの人
- 例)Erin Hunter ← Victoria Holmes, Kate Cary, Cherith Baldry, Tui Sutherland, ... (4人の女性児童文学作家のペンネーム。共に同じ方向で協力して仕事をしている。)

# WEMI (LRMでは)

#### Work 著作

表現形の代表 =representative or "canonical" **E**xpression 表現形

Manifestation 体現形 集合体現形 =aggregate entity

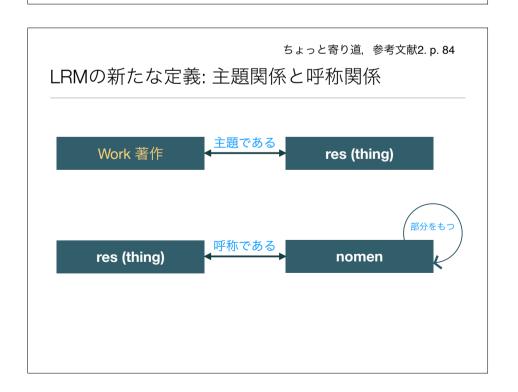
Item 個別資料

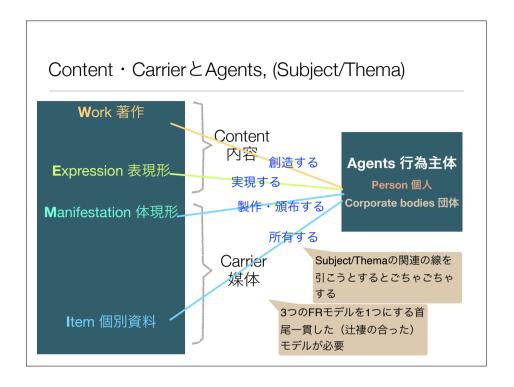
「個別の創造の知的・芸術的内容」(LRM)

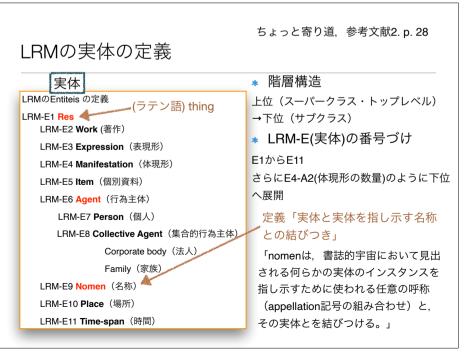
「知的・芸術的内容を伝達する個別の記号sign の組み合わせ」(LRM) 言語や版によって実現

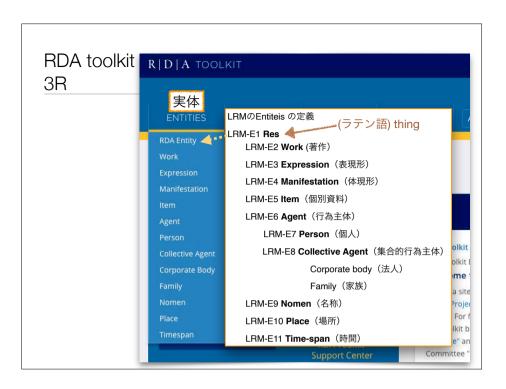
「知的・芸術的内容全般と物理的形態の側面について同じ特性を共有するとみなされる一連のすべてのキャリア。そのセットは、一つまたは複数のキャリアコンテンツ全体をその生産計画の両方によって定義される。」(LRM)

「知的・芸術的内容の伝達を目的とする一つ または複数の物体」(LRM)









	_,,,			
	ブルナド	国:庙士、R	皆層で整理される	
I LA-LNIVI	(10)		日信く正任とれる	
Table 4.6 Relations	hip Hierarchy		/	7
Top Level	1 ,	Second Level	付加的・詳細な「関連」	1
LRM-R1 RES is	associated with	RES		
		LRM-R2	WORK is realized through EXPRESSION	
礼用的・抽象的	'関連」	LRM-R3	EXPRESSION is embodied in MANIFESTATION	
esはresに結びつけら	カス	LRM-R4	MANIFESTATION is exemplified by ITEM	
		LRM-R5	WORK was created by AGENT 著作は行為 著作は行為 またい という かいがい かいがい かいがい かいがい かいがい かいがい かいがい かい	上体に
i誌的宇宙のすべての		LRM-R6	EXPRESSION was created by AGENT よって創造さ	s h.t.
]らかの関連がありえ	.る	LRM-R7	MANIFESTATION was created by AGENT	7
		LRM-R8	MANIFESTATION was manufactured by AGENT	7
		LRM-R9	MANIFESTATION is distributed by AGENT	
		LRM-R10	ITEM is owned by AGENT	
		LRM-R11	ITEM was modified by AGENT	
		LRM-R12	WORK has as subject RES	
		LRM-R13	RES has appellation NOMEN	
		LRM-R14	AGENT assigned NOMEN	
		LRM-R15	NOMEN is equivalent to NOMEN	
		LRM-R16	NOMEN has part NOMEN	
		LRM-R17	NOMEN is derivation of NOMEN	
		LRM-R18	WORK has part WORK	
		LRM-R19	WORK precedes WORK	
		LRM-R20	WORK accompanies / complements WORK	

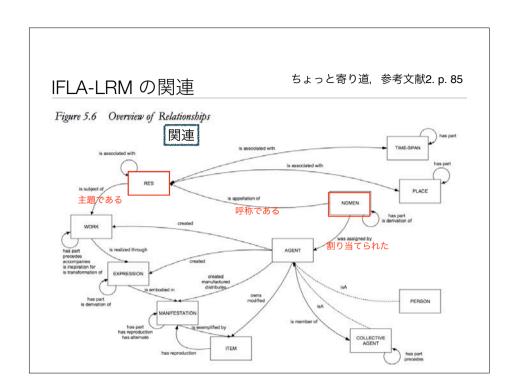
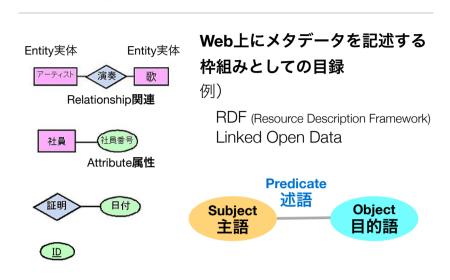


Table 4.6 Relationship Hierarchy					
op Level Second Level					
	LRM-R21	WORK is inspiration for WORK			
	LRM-R22	WORK is a transformation of WORK			
	LRM-R23	EXPRESSION has part EXPRESSION			
	LRM-R24	EXPRESSION is derivation of EXPRESSION			
M-R(関連)の番号づけ	LRM-R25	EXPRESSION was aggregated by EXPRESSION			
からB36	LRM-R26	MANIFESTATION has part MANIFESTATION			
	LRM-R27	MANIFESTATION has reproduction MANIFESTATION			
	LRM-R28	ITEM has reproduction MANIFESTATION			
	LRM-R29	MANIFESTATION has alternate MANIFESTATION			
	LRM-R30	AGENT is member of COLLECTIVE AGENT			
	LRM-R31	COLLECTIVE AGENT has part COLLECTIVE AGENT			
	LRM-R32	COLLECTIVE AGENT precedes COLLECTIVE AGENT			
	LRM-R33	RES has association with PLACE			
	LRM-R34	PLACE has part PLACE			
	LRM-R35	RES has association with TIME-SPAN			
	LRM-R36	TIME-SPAN has part TIME-SPAN			

# 実体・属性・関連 あらためて記述する方法はセマンティックWeb



## 集合体現形のモデル化 LRM 5.7

(2回目に詳しく説明)

・表現形の集合コレクション (Aggregate Collections of Expression)

独立して作成された複数の表現形の集合体で、単一の体現形にまとめられて「出版された」もの。例えば、選集、アンソロジー、モノグラフシリーズ、逐次刊行物の各号、など

- ・増補による集合体現形 (Aggregates Resulting from Augmentation)
- 例えば、ピアノ用の簡約なスコアを含んだフルスコア
- ・並列的表現形の集合体現形 (Aggregates of Parallel Expressions)

同一書作の複数の並列的な表現形を具体化したもの。例えば、元言語と吹き 替えや字幕言語を含んだDVDなど。

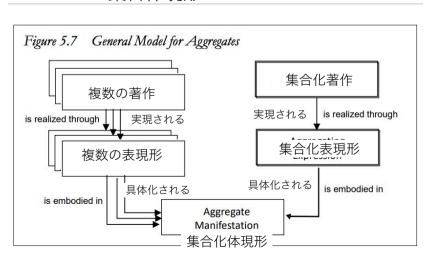
## 新しい属性 New Attributes

(2回目に詳しく説明)

- 代表的表現形 Representative Expression. LRM-E2-A2
   その著作を特徴づけるのに重要と思われる属性で、その値は著作の 典型的なまたは正典的(canonical)な表現形から採用される。例えば オリジナルの言語の表現形。Wiliam ShakespeareのHamlet (5.6)
- 体現形表示 Manifestation Statement. LRM-E4-A4
   体現形の例示に現れ、その<u>情報資源がどのように自身を表現しているか</u>を、利用者が理解するために重要と思われる表示 (すなわち体現形の書誌記述そのもの)

# Aggregate IFLA-LRMの集合体現形

(2回目に詳しく説明)



# RDA toolkit Guidance > Diachronic works

#### 逐次刊行物:WFM Lock

(2回目に詳しく説明)

- 「逐次刊行物著作」を定義(編者の意図において存在する)
- すべての逐次刊行物著作は、ただ一つの表現形と、ただ一つの 体現形をもつ LRM 5.8
   例) 「The Wall Street journal」の東海岸版



と西海岸版は、地域版間の相違が関係が ありながら別に存在するそれぞれの別の 「逐次刊行物著作・表現形・体現形」

Work 著作

Expression 表現形

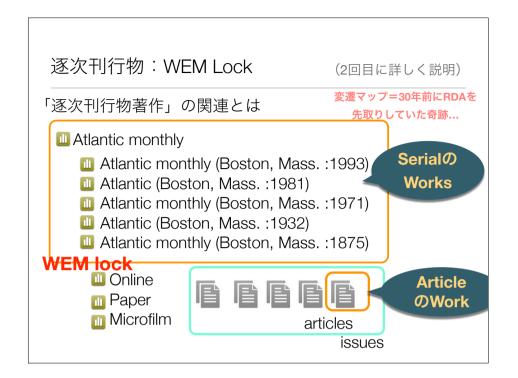
Manifestation 体現形

例)印刷されたものと、オンラインで利用可能なPDFファイルとして公開されているものも、それぞれ別の「逐次刊行物著作・表現形・体現形」

PRESSoo継続して刊行される資料のためのモデル参照

## モデルの役割

- ・ (書誌データは変更されていない。) データを使用する人にとっての有用性 の観点で、膨大なWebのデータからコレクションをナビゲート するための標 準設計の全体的な構造をモデル化。
- ・ 国際美術館会議ICOMとの協調で、美術館コミュニティーと互換性のあるモデルに。
- ・セマンティックWeb (FRBRが刊行された当初はまだ曖昧な概念だった)は、 IFLA LRMが刊行された2017にはリンクトデータの技術に発展した。



## 目次

## 1.RDAの世界観 1日目

- ☑RDAって何? (1.What Is RDA?)
- ▼RDAの背景: AACR2からRDAへの進化 (4.RDA's Background: Evolution from AACR2 into RDA)
- ☑IFLAの書誌概念モデル (3.The IFLA Bibliographic Conceptual Models)
- ◆世界標準 (2.RDA: An International Standard)

- ♠RDAの主要なポイント (5.RDA: Some Key Aspects)
- ♠RDAを使ってみよう (6.Using RDA)

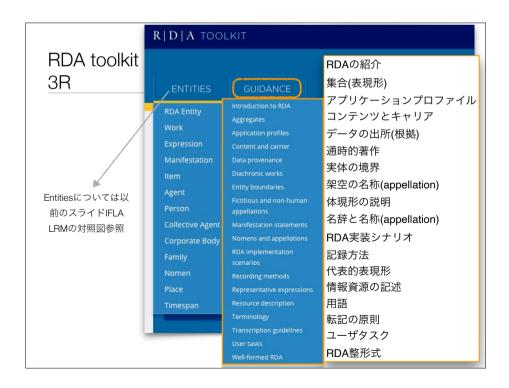
## RDA: 世界標準

1. 国際的原則、モデルおよび標準と整合

2. 国際的なコンテキストで使用できるキャパシティー

3. 翻訳と翻訳ワークフローの統合

4. ガバナンスを共有



## RDA: 世界標準

1. 国際的原則、モデルおよび標準と整合

IFLA の書誌的概念モデル(IFLA's bibliographic conceptual models)と並行

1998にFRBR

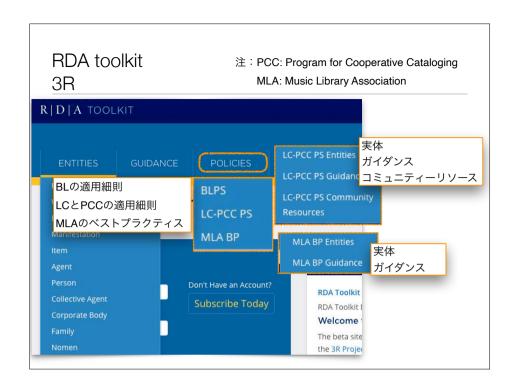
2010にFRBRとFRADと整合したRDA発刊

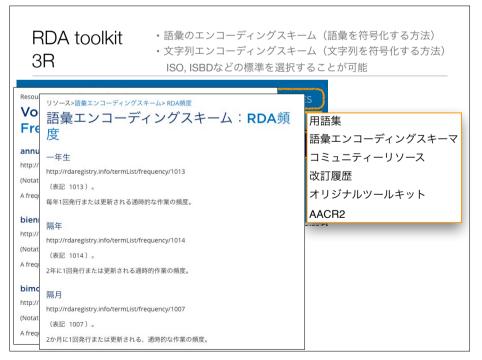
2015にFRSADとも整合

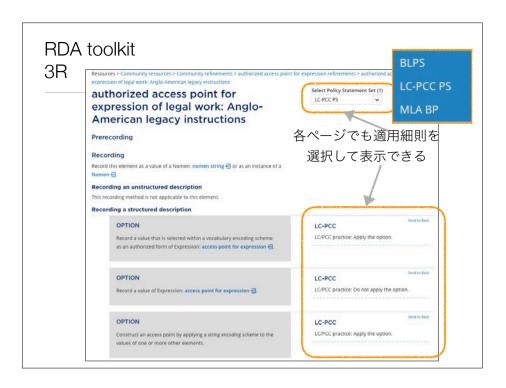
また、2015にFRBRooに継続的なリソースに関するPRESSooが追加 2017にこれら3つのモデルがIFLA LRMに統合され、RDA 3R Project

## RDA: 世界標準

- 2. 国際的なコンテキストで使用できるキャパシティー
- RDAは各目録作成機関が必要に応じてアプリケーションの決定を 行うことを期待
- •新RDAでは言語、スクリプト、数字、日付および単位の選択に関する指示は、「RDAをローカルニーズに適合」
- ・セマンティックWebで使用する統制語彙のリストも、すべてのコミュニティーに対応できるわけではないので、一部の指示で用語の使用を指定し、例えば「publisher not identified」(出版者不明) は異なる適切な用語を選択可とする
- 例えばカナダでは、英語・フランス語でカタロギングができる









# RDA toolkit 3R



著作の典拠形アクセスポイントの例示で()かっこを使っている**例** 

RDAはさまざまなコンテキストでの使用をサポートするためのある 程度の柔軟性を導入。

RDAのポイントは、同一の文字列の生成ではなく、データ要素の共 有セット、データセットの整合性、汎用性と調和



# RDA: 世界標準

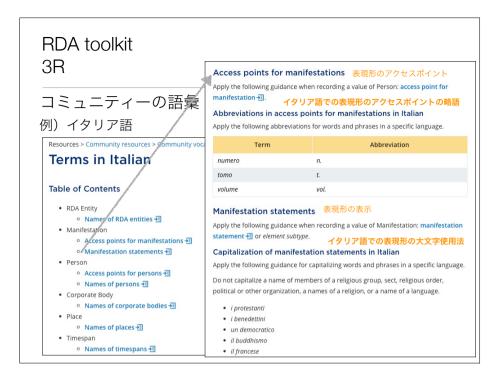
## 3. 翻訳と翻訳ワークフローの統合

旧RDAのフランス語とドイツ語の翻訳の経験から構造をモジュール 化してテキストの配置を調整し、テンプレートを使用することで、 すべての言語のバージョンに対応するのが効率的だと気づいた。

レジストリのデータの翻訳→次に指示とガイドラインの翻訳

言語バージョンの可視化と効率的な翻訳プロセスのサポートによって、完全に国際標準にする。







## 新翻訳方針



LEARNING RESOURCES V RDA IN TRANSLATION V MARKETING

Translation Policy

Policy for New Translations of RDA & y

https://www.rdatoolkit.org/sites/default/files/2019-08/Translation%20Policy-RDA.pdf

RDAの翻訳には2つの異なるアプローチがあります。

- •RDAツールキットに組み込まれた完全な翻訳
- •部分的な翻訳。RDAツールキットには組み込まれていません。

部分的な翻訳は、RDAリファレンスの翻訳で終わります。 RDAリファレンスの 翻訳は、ライセンス料の支払いを必要とせず、ユーザーに価値を提供しなが ら、開発と保守の要件を大幅に削減します。

## RDA: 世界標準

## 4. ガバナンスを共有

2014に組織図の変更(DNBドイツ語圏からの翻訳をきっかけに、英米にないアプ ローチを問題視。完全に国際標準にするには、多様性に対応する=組織改編2018)

**CoP**(Committee of Principals) ≥ **JSC**(Joint Steering Committee) → **RDA** Board: RDA理事会とRSC(RDA Steering Committee: RDA運営委員会) に改

RDA運営委員会メンバーには、国連の地理的地域に基づく6地域からの代表者を含 む (アフリカ、アジア、ヨーロッパ、ラテンアメリカとカリブ海、北米、オセアニ

ただし、北米(NARDAC: the North American RDA Committee)。 ヨーロッパ (**EURIC**: the European RDA Committee), オセアニア(**ORDAC**: the Oceania RDA Committee)以外はHP準備中

# 目次

#### 1.RDAの世界観 1日目

本日のまとめ

- ♠RDAって何? (1.What Is RDA?)
- RDAの背景: AACR2からRDAへの進化 (4.RDA's Background: Evolution from AACR2 into RDA)
- ♠IFLAの概念モデル (3.The IFLA Bibliographic Conceptual Models)
- ◆世界標準 (2.RDA: An International Standard)

ここ重要!概念モデル の用語がわからないと RDA toolkitは読めない

## 2.RDAのポイントと使い方 2日目

- ♠RDAの主要なポイント (5.RDA: Some Key Aspects)
- ♠RDAを使ってみよう (6.Using RDA)

できれば、30日無料ト ライアル申込んでみて

